



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 27 March 2012 — No. 88

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.47 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement about the 50th anniversary of Réseau Environnement.

Mrs. Maltais (Taschereau) made a statement to pay homage to Mrs. Pierrette Thibault and Mr. Pierre Morin, as well as to the volunteers of the riding of Taschereau.

Mr. Pigeon (Charlesbourg) made a statement to underline Québec Adult Learners' Week.

Mrs. Malavoy (Taillon) made a statement to congratulate the Mobilis project, recipient of the Prix Égalité 2012.

27 March 2012

Mr. Trottier (Roberval) made a statement to pay homage to Mrs. France Guay, a great volunteer.

Mr. Charette (Deux-Montagnes) made a statement to pay homage to Mr. Pierre Dubois for his clowning arts career in Québec.

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement to underline National Colorectal Cancer Awareness Month.

Mrs. Champagne (Champlain) made a statement to pay homage to Mr. Gérard Bruneau, Mayor of Saint-Maurice.

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement to underline the 7th edition of the Encan sportif et culturel of the Patro Roc-Amadour.

At 2.00 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

27 March 2012

The proceedings resumed at 2.13 o'clock p.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Curzi (Borduas) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

593 Québec Charter of the French Language

The question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 72 in Appendix)

Yeas: **106** Nays: **0** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 593 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petitions tabled on 8 December 2011 and on 14 and 23 February 2012 by Mrs. Champagne (Champlain), concerning the fight against bullying in schools;

(Sessional Paper No. 1130-20120327)

The reply from the Government to the petitions tabled on 15 and 16 February 2012 by Mr. Khadir (Mercier), concerning a request for a moratorium on the installation of Hydro-Québec's new generation of meters;

(Sessional Paper No. 1131-20120327)

27 March 2012

The reply from the Government to the petitions tabled on 16 and 23 February 2012 by Mr. Gauvreau (Groulx), concerning the construction of a commuter train station in the Faubourg sector of Boisbriand.

(Sessional Paper No. 1132-20120327)

Mr. President tabled the following:

Copy of the notice of motion by Mrs. Malavoy (Taillon) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 28 March 2012, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 1133-20120327)

Presenting Petitions

Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the imposition of a tax on certain food products with low nutritional value, and signed by 841 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1134-20120327)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Matte (Portneuf), together with Mr. Deltell (Chauveau), Mr. Khadir (Mercier) and Mrs. Beaudoin (Rosemont), moved:

27 March 2012

THAT, owing to the objections raised with regard to Neuville's private airport project, the National Assembly remind the federal government that the provinces and municipalities have special areas of jurisdiction and responsibilities and that, for this purpose, it ask the federal government to take aeronautics decisions that take Québec's laws, provincial areas of jurisdiction and municipal responsibilities into consideration.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mrs. Maltais (Taschereau), together with Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning the Neuville aerodrome; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the examination of Bill 57, An Act to modify the rules governing the use of photo radar devices and red light camera systems and amend other legislative provisions, the Committee on Transportation and the Environment hold special consultations and public hearings on 3, 4 and 5 April 2012 as well as on 1 and 2 May 2012, and that, for this purpose, it hear the following groups:

Association du camionnage du Québec
Corporation des concessionnaires d'automobiles du Québec
CAA-Québec
Association des directeurs de police du Québec
Sûreté du Québec
Barreau du Québec
Ville de Montréal
Ville de Laval
Ville de Longueuil
Ville de Gatineau

27 March 2012

Ville de Québec
Union des municipalités du Québec
Fédération des municipalités du Québec
Comité provincial de concertation et de développement de
l'industrie du taxi
Association des policières et policiers provinciaux du Québec
Fédération des policiers et policières municipaux du Québec
Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse
Table québécoise de la sécurité routière
Union des consommateurs
Public Protector
Contrôle routier Québec
Société de l'assurance automobile du Québec
Ministère des Transports du Québec
Regroupement des loueurs de véhicules du Québec

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The presentation by each group shall last no more than 10 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 35 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The Minister of Transport shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

27 March 2012

Pursuant to Standing Order 186, Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the motion carried on 20 March 2012, which ordered the Committee on Health and Social Services to hold special consultations within the framework of its consideration of Bill 53, An Act to dissolve the Société de gestion informatique SOGIQUE, be rescinded.

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 29, An Act to establish the Access to Justice Fund;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 27, An Act respecting the Société du Plan Nord;
- the Committee on Culture and Education, to continue its public hearings within special consultations on Bill 56, An Act to prevent and deal with bullying and violence in schools;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 34, An Act to ensure the occupancy and vitality of territories.

Mr. Ouimet, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to decide on the follow-up to the examination of the reports on the implementation of the *Tobacco Act* for 2005 and 2010; and to decide whether it will examine a petition.

27 March 2012

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Ouimet, Second Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 28 March 2012, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mrs. Malavoy (Taillon).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly of Québec demand that the Liberal Government negotiate with the elected representatives of the student movement, without delay and with openness, to resolve the current impasse regarding the increase in tuition fees;

THAT this motion become an order of the House.

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Debate on the Budget Speech

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 22 March 2012, on the motion by Mr. Bachand, Minister of Finance, —That this Assembly approves in general the budgetary policy of the Government, and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Simard (Richelieu), Mr. Pelletier (Rimouski) and Mr. Drainville (Marie-Victorin), subject to the receivability of these motions.

At the end of his speech, Mr. Khadir (Mercier) moved the following motion stating a grievance:

27 March 2012

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government and its 2012-2013 budget for having disregarded public opinion calling for the abolition of the health tax and the cancellation of the \$1625 increase in tuition fees, for having failed to significantly increase public scrutiny and participation in the natural resources sector, and for having failed to lay the foundation for job creation in Québec based on a greener solidarity economy.

The debate continued on the motion by Mr. Bachand, Minister of Finance, and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Simard (Richelieu), Mr. Pelletier (Rimouski), Mr. Drainville (Marie-Victorin) and Mr. Khadir (Mercier), subject to the receivability of these motions.

At the end of her speech, Mrs. Maltais (Taschereau) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for its stubbornness in maintaining the health tax, which directly penalizes all Quebecers, particularly the middle class.

The debate continued on the motion by Mr. Bachand, Minister of Finance, and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Simard (Richelieu), Mr. Pelletier (Rimouski), Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Khadir (Mercier) and Mrs. Maltais (Taschereau), subject to the receivability of these motions.

At the end of her speech, Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government, which, in tabling its 2012-2013 budget, has failed to fulfil its economic and financial responsibilities by attacking middle-class families and students, while proving its inability to defend Québec's interests in Ottawa.

The debate continued on the motion by Mr. Bachand, Minister of Finance, and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Simard (Richelieu), Mr. Pelletier (Rimouski), Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Khadir (Mercier), Mrs. Maltais (Taschereau) and Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, subject to the receivability of these motions.

27 March 2012

At the end of his speech, Mr. McKay (L'Assomption) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for the lack of necessary resources to ensure the ecological planning of the entire territory located north of the 49th parallel and for its failure to commit to the environmental protection of 50 % of this territory.

The debate continued on the motion by Mr. Bachand, Minister of Finance, and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Simard (Richelieu), Mr. Pelletier (Rimouski), Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Khadir (Mercier), Mrs. Maltais (Taschereau), Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, and Mr. McKay (L'Assomption), subject to the receivability of these motions.

At the end of her speech, Mrs. Malavoy (Taillon) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly censure the Government for maintaining its 75 % increase in tuition fees over a five-year period, as well as for its stubbornness in refusing to enter into a dialogue with the students and thus work toward settling the student strike.

The debate continued on the motion by Mr. Bachand, Minister of Finance, and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Simard (Richelieu), Mr. Pelletier (Rimouski), Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Khadir (Mercier), Mrs. Maltais (Taschereau), Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mr. McKay (L'Assomption) and Mrs. Malavoy (Taillon), subject to the receivability of these motions.

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

27 March 2012

The proceedings resumed at 7.30 o'clock p.m.

Debate on the Budget Speech

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Bachand, Minister of Finance, —That this Assembly approves in general the budgetary policy of the Government, and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Simard (Richelieu), Mr. Pelletier (Rimouski), Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Khadir (Mercier), Mrs. Maltais (Taschereau), Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mr. McKay (L'Assomption) and Mrs. Malavoy (Taillon), subject to the receivability of these motions.

At the end of his speech, Mr. Simard (Kamouraska-Témiscouata) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly censure the Liberal Government for the lack of measures in the budget to help agricultural producers going through a crisis.

The debate continued on the motion by Mr. Bachand, Minister of Finance, and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Simard (Richelieu), Mr. Pelletier (Rimouski), Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Khadir (Mercier), Mrs. Maltais (Taschereau), Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mr. McKay (L'Assomption), Mrs. Malavoy (Taillon) and Mr. Simard (Kamouraska-Témiscouata), subject to the receivability of these motions.

At the end of her speech, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly censure the Liberal Government for having cut \$23 million in the investment plan for seniors.

27 March 2012

The debate continued on the motion by Mr. Bachand, Minister of Finance, and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Simard (Richelieu), Mr. Pelletier (Rimouski), Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Khadir (Mercier), Mrs. Maltais (Taschereau), Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mr. McKay (L'Assomption), Mrs. Malavoy (Taillon), Mr. Simard (Kamouraska-Témiscouata) and Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), subject to the receivability of these motions.

At 9.30 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 28 March 2012, at 9.45 o'clock a.m.

ROYAL ASSENT

On Monday, 26 March 2012, at 10.06 o'clock a.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable François Pelletier, Administrator of Québec, was pleased to assent to the following Bill:

62 Appropriation Act No. 1, 2012-2013

JACQUES CHAGNON

President

27 March 2012

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Curzi (Borduas):

(Division No. 72)

YEAS - 106

Arcand	Corbeil	Kotto	Rebello
Arsenault	Courchesne	Lapointe	Reid
Auclair	Cousineau	Leclair	Richard
Aussant	Curzi	L'Écuyer	<i>(Marguerite-D'Youville)</i>
Bachand	D'Amour	Léger	Richard
<i>(Arthabaska)</i>	Deltell	Lehouillier	<i>(Duplessis)</i>
Bachand	Diamond	Lessard	Rotiroti
<i>(Outremont)</i>	Drainville	MacMillan	Roy
Beauchamp	Drolet	Malavoy	Simard
Beaudoin	Dubourg	Maltais	<i>(Kamouraska-Témiscouata)</i>
<i>(Rosemont)</i>	Dufour	Mamelonet	Simard
Bédard	Dutil	Marceau	<i>(Richelieu)</i>
Bergman	Ferland	Marcoux	Simard
Bernard	Fournier	Marois	<i>(Dubuc)</i>
Bernier	Gagnon-Tremblay	Marsan	Sklavounos
Billette	Gaudreault	Matte	St-Amand
Blais	<i>(Jonquière)</i>	McKay	St-Pierre
Blanchet	Gaudreault	Ménard	Thériault
Bolduc	<i>(Hull)</i>	Moreau	Traversy
Bonnardel	Gautrin	Morin	Tremblay
Boucher	Gignac	Ouellet	Trottier
Boulet	Girard	Ouellette	Turcotte
Caire	Gonthier	Paquet	Vallée
Carrière	Grondin	Paradis	Vallières
Champagne	Hamad	Pelletier	Vien
Charbonneau	Hivon	<i>(Rimouski)</i>	Villeneuve
Charest	Huot	Picard	Weil
Charlebois	James	Pigeon	
Chevarie	Kelley	Pinard	
Cloutier	Khadir	Poirier	